

# De wiskunstenars of 't gevluchte juffertje – Pieter Langendijk

---

*Kluchtspel*

## Personages

Filipijn, knecht van Edelhart  
Griet, dienstmeid van de waard  
Edelhart, een Amsterdamse heer, minnaar van Isabel  
Isabel, een Utrechtse juffrouw  
Katrijn, dienstmeid van Isabel  
Een waard  
Fop, vervoerder  
Tijs, vervoerder  
Anzelmus, oom en voogd van Isabel  
Dokter Raasbollius, neef van Anzelmus en rivaal van Edelhart  
Dokter Urinaal

Het toneel stelt een kamer voor in een herberg in Loenen. Het is laat in de avond.

## De eerste scène

### Filipijn

Hé, hallo, hé! Trein, Griet, Neel, Klaar, hallo! Schorem.  
Hé, hallo! Horen jullie me niet? Waar is al dat gepeupel gebleven?  
Piet, Joost, Hein, Klaas, Hallo! Er is niemand! Wat is er aan de hand?  
De duivel heeft met al zijn volk het hazenpad gekozen.  
Ik zal nog eens roepen. Hé, hallo, hé!

## De tweede scène

*Griet, Filipijn*

### Griet

Zeg kerel, wat loop je te schreeuwen?  
Je jaagt een fatsoenlijk mens de stuipen op het lijf.

### Filipijn

Een fatsoenlijk mens?

### Griet

Ja natuurlijk, een fatsoenlijk mens zoals ik.

**Filipijn**

Daar geloof ik niets van:

Alsof zo'n mooie meid in een herberg fatsoenlijk zou zijn!

**Griet**

Zeg melkmuil, hou jij je een beetje in.

Lieve kinderen, wat ben jij een beest! Ook al kun je op twee benen lopen.

Gedraag je. Ik ben zonder meer veel te goed voor jou.

**Filipijn**

Heb jij wel eens twee beesten voor één ploeg gespannen gezien?

**Griet**

Hoezo?

**Filipijn**

Ik ben verliefd op je. En als wij trouwen

Zul je het, al ben je nog zo scheel, met veel plezier zien.

**Griet**

Dat is me ook wat moois. Zeker, ik ben er meteen klaar mee.

Een boodschappenjongen, een diender, een arme nietsnut

Heeft het over trouwen. Tjonge! Je zou ervan uit je vel springen.

Wie wordt er nou verliefd op zo'n Hans Worst die er zo gekleurd op staat?

**Filipijn**

Geen mens. Dat weet ik ook wel. Daarom vraag ik het aan jou

In de hoop dat je medelijden zou hebben.

**Griet**

Ik wil uit medelijden die liefde van jou wel verjagen

Met behulp van onze knecht en zijn knuppel.

**Filipijn**

Bedankt voor je hulp, meisje. Je bent mij te bijdehand.

Op elke opmerking heb jij wel weer een antwoord.

**Griet**

Ik heb geen tijd om naar je gezwets te luisteren.

Wat kan ik voor je doen?

**Filipijn**

Doe voor mij eerst eens

Een glaasje brandewijn in:

Geen jenever, maar echte cognac.

## De derde scène

### Filipijn

Potverdrie! Dat was nog eens een rit! Mijn billen zijn er kapot van.  
Ik rijd vanavond niet meer naar Amsterdam. Dat zal niet lukken:  
Ik zal de poort niet meer binnenkomen. Ik blijf mooi hier in Loenen.  
Ik zou willen dat mijn baas hier was.

## De vierde scène

*Edelhart, Filipijn*

### Filipijn

Daar heb je hem, potverdorie!  
Dat is een verrassing.

### Edelhart

Wie had gedacht u hier te vinden!  
Mijn Filipijn, heb je iets kunnen regelen?  
Vertel me, heeft mijn geliefde de brief al ontvangen?  
Hoe gaat het met mijn liefste? Ik smeed je dat je het mij vertelt.

### Filipijn

Heel slecht. Er is voor u meer vrees dan hoop.

### Edelhart

Wat bedoel je?

### Filipijn

Beloof me eerst dat u zichzelf niet op zult knopen  
Of verzuipen uit liefde:  
Dan zal ik het hele verhaal vertellen zoals u het wilt.

### Edelhart

Hoe bedoel je: zoals ik het wil?

### Filipijn

Ik verspreek me, ik bedoelde: zoals het is gebeurd.  
Precies zoals het is gebeurd.

### Edelhart

Spreek op. Leg uit.

### Filipijn

Nadat u mij gisteren de opdracht had gegeven  
Ben ik snel te paard uit Amsterdam vertrokken;  
Ik heb het op de Botermarkt van Jean Pikeur gehoord  
Voor twee dukaten. Potverdrie! Wat heeft dat beest gesprongen!

Het is een schimmel.

**Edelhart**

Wat kan mij dat schelen? Ga verder.

**Filipijn**

Ik was binnen drie uur bij de poort van Utrecht.  
Het leek wel of het paard ook van uw liefde wist,  
Want het arme beest rustte niet om te drinken of te eten.

**Edelhart**

Hou op over dat beest en zeg me hoe het verder ging.

**Filipijn**

Toevallig ontmoette ik op straat de grootmoeder van mijn nichtje.  
Dat is een groentevrouw en door haar leeftijd zeer wijs.  
Ze bleef maar vragen hoe het ging met al mijn vrienden hier...

**Edelhart**

Je blijft maar praten over de groentevrouw, je vrienden en het paard.  
Sla die maar over, want ik geef er geen cent voor.

**Filipijn**

Ik vroeg aan die groentevrouw waar de heer Anzelmus woonde,  
Hetgeen die goeie stakker mij graag vertelde.  
Zij kende hem wel, want zijn huis staat in haar buurt.  
En nog belangrijker: haar eigen dochter poetst  
En schrobt toevallig zijn huis, bijna alle zaterdagen.  
Die dochter zei mij iets waar u niet blij mee zal zijn.

**Edelhart**

Wat dan?

**Filipijn**

Dat de heer Anzelmus had gehoord  
Dat u, die hij niet kent, zijn nichtje heeft verleid  
Toen zij onlangs in Amsterdam bij een van haar vrienden  
Was geweest. Maar hij wil haar met alle geweld koppelen  
Aan een neef, een enorme idioot, die zij  
Alleen nog maar heeft gesproken met grote tegenzin,  
Die steeds zotter wordt door al dat studeren.  
Kortom: gek genoeg om als een idioot te promoveren.  
En nu hoort die heer dat er een medeminnaar is.  
Bedenk hoe angstig dat voor Isabelle is,  
Want zij wordt gedwongen om met een gek te trouwen.

**Edelhart**

Geen nood, Filipijn, zij is niet zo'n bange vrouw  
Die zich gemakkelijk laat dwingen door haar voogd.  
Bovendien is haar zuivere hart te zeer aan mij verpand.

Ik ben er gerust op dat zij haar belofte niet zal verbreken:  
Mijn liefde is voor haar en haar liefde voor mij is overduidelijk.

**Filipijn**

Ik snap wat je zeggen wil. U kent elkaar. Maar...

**Edelhart**

Wat voor een maar?

**Filipijn**

Helaas?

**Edelhart**

U zucht.

**Filipijn**

Och! Och!

**Edelhart**

Legt uit

Wat er aan de hand is.

**Filipijn**

Och! Ik durf het nauwelijks te zeggen.

**Edelhart**

Spreek! Of ik sla u met mijn zweep!

**Filipijn**

Ach! Als je het dan echt weten moet.

Helaas! Uw Isabel, die schoonheid, is niet meer...

**Edelhart**

Is het echt waar wat u zegt? Ach! Is dat lieve wezen,

Dat mooie gezicht waar ik zo van genoot,

Die zon, die heldere zon met al haar glans verdoofd?

O, wrede dood! Die mij van alle troost berooft,

Neem met dit bericht dan ook maar mijn levenslicht!

O, droefheid! Ik wil met mijn Isabelle sterven!

Is ze echt niet meer, Filipijn?

**Filipijn**

Ze is niet meer in haar huis.

Maar ik weet niets over haar dood.

**Edelhart**

O, schurk!

**Filipijn**

Je vergist je.

Het is jouw eigen schuld, want jij onderbreekt mij zo plotseling  
En wil jezelf vermoorden nog voor je het eind van het verhaal hebt gehoord.  
Als je me nou gewoon op mijn manier het verhaal liet vertellen  
Dan hadden we die vertragende verwarring niet.

**Edelhart**

Filipijn, je hebt een rare manier van vertellen.  
Als je zo doorgaat, zul je nog een uur staan kletsen  
Voor ik begrijp hoe het er met mijn zaak voor staat.  
Vertel nu alles in het kort en maak mij niet meer kwaad.

**Filipijn**

Ik vertel je, mijn heer, dat jouw geliefde opgesloten was  
En die gevangenschap heeft haar blijkbaar verdriet gedaan:  
Ze is ontsnapt en is gevluht.  
Haar oom heeft haar overal laten zoeken door de stad  
En alarm geslagen bij haar vrienden en familie  
Die overal met man en macht bij iedereen navraag doen.  
Anzelmus en die neef zijn waarschijnlijk al in Amsterdam.

**Edelhart**

Als ik haar daar bij me had, wenste ik dat hij bij me kwam:  
Die voogd zou mij uit moeten leggen waarom hij haar zo dwingt.  
Ik zou haar eer beschermen of al strijdend sterven.  
Ik weet niet goed wat ik nu moet doen...  
Zal ik naar Amsterdam gaan of naar Utrecht?  
Ik heb besloten haar overal te zoeken.  
Als ik haar vind, zal ik die voogd eens flink te grazen nemen.

**Filipijn**

U heeft haar allang voor zich gewonnen. Houd u maar stil.  
Dat duifje zal vanzelf wel vliegen naar jouw til.

**Edelhart**

Ik ga weer naar Amsterdam.

**Filipijn**

Hoe bent u hier eigenlijk gekomen?

**Edelhart**

Ik ben ter ontspanning een stukje gaan rijden in mijn rijtuig.  
En zo reed ik door tot hier in Loenen, zoals u ziet.

**Filipijn**

Maar heer, het is avond en al laat. Nou ja! Wist je niet  
Dat, als je zo ver zou rijden, je vannacht hier zou moeten blijven?

**Edelhart**

Ach, weten verliefden wel wat ze doen, Filipijn?  
Daar is de waard.

## De vijfde scène

*Waard, Filipijn, Edelhart*

**Waard**

Wie heeft daar dat drankje  
Zo snel geregeld bij de meid?

**Filipijn**

Ik! Aangenaam.

**Edelhart**

Is het mogelijk om hier vannacht te slapen?

**Waard**

Dat weet ik niet.

**Filipijn**

Die is behoorlijk arrogant!  
Maarja, hij woont dan ook aan de zelfkant van het bisdom Utrecht.

**Waard**

Nee, mannetje, nee. Je bent blijkbaar niet de slimste.  
Ik heb weldegelijk een bed waar uw heer gebruik van kan maken,  
Maar ik weet niet of hij vannacht zal kunnen slapen.

**Filipijn**

Daar hoeft je niet bang voor te zijn, zolang het bed niet met stenen is gevuld  
En de muggen ons niet steken.

**Waard**

Goed, dan zult  
U tevreden zijn. Voor uw heer heb ik een bed met veren.  
En jij kunt wel op die kist slapen in je kleren.

**Filipijn**

Dat ligt veel te hard, makker. Kun je niet een paar kussens op de grond leggen?

**Waard**

Dat gaat niet, vriend: al mijn bedden zijn bezet.  
Ik moet zelf al met mijn vrouw met een paar kussens op de grond liggen.

**Filipijn**

Dat kan gebeuren. Dan heb ik niets te klagen.

**Edelhart**

Wie zijn al die mensen die hier vannacht logeren?

**Waard**

De heer Anzelmus en een andere heer die heel veel weet  
Van allerlei uitvindingen en verheven wetenschappen  
En die meer praat dat zes of zeven advocaten bij elkaar.

**Edelhart**

Ai! Zeg, wat is die Anzelmus voor een man?

**Waard**

Een heer uit Utrecht die ik zo'n  
Vijfentwintig jaar geleden goed gekend heb.  
En als ik het goed begrepen heb, zal die ander met zijn nichtje trouwen,  
Een mooie juffrouw, met een blanke en zachte huid.

**Edelhart**

Hoe heet zij?

**Waard**

Haar naam? Even denken. Zij heet Isabel.

**Filipijn**

Het is vast en zeker de voogd van jouw geliefde.

**Edelhart**

Anzelmus kent mij niet. Voor hem hoef ik niet bang te zijn.  
Zijn er verder geen gasten?

**Waard**

O ja, een dokter,  
Hans Urinalibus, die in korte tijd mijn linkeroor  
Heeft doofgekletst en die met de jongste van de twee voornoemde heren,  
Die ook een dokter lijkt, ruziet over het constante draaien  
Van vaste lichamen, zowel vrouwelijke als mannelijke lichamen, geloof ik.  
Hij is die dokter die graag zilver wilde maken  
Van stenen, maar die iets fout heeft gedaan,  
Want al zijn stenen zijn de schoorsteen uitgevlogen,  
Behalve één: die heeft hem blijkbaar iets te hard op zijn hersenpan geraakt.

**Filipijn**

Lekkere gastheer ben jij: je drijft de spot met je gasten.  
Dat staat je slecht, broeder. Doe eens wat vriendelijker.

**Edelhart**

Wat heb je te eten?

**Waard**

Ik kan een salade voor je maken.  
En ik heb ook een verse, heerlijke ham.  
En wijn, meneer, u vindt geen betere.



**Edelhart**

Prima, dek dan maar snel de tafel voor ons.  
Maar morgenochtend wil ik met de dageraad vertrekken.  
Daarom moet ik direct na het eten naar bed.

**Waard**

Ik zal ervoor zorgen dat het eten snel wordt opgediend.

**De zesde scène**

*Edelhart, Filipijn*

**Edelhart**

Wat moeten we nu doen, Filipijn? Hoe moeten we dit aanpakken?

**Filipijn**

Je hoeft jezelf niet te verbergen voor deze gasten.  
Je zegt het zelf al: ze kennen je niet.  
Dit geeft je juist de kans om ze te bespieden  
En je liefdesrivaal te leren kennen.

**De zevende scène**

*Filipijn, Edelhart, Fop, Tijs*

**Filipijn**

Daar zijn mensen. Het zijn vervoerders! De duivel moge ze halen!

**Fop**

Hoe gaat het, mijn heer?

**Edelhart**

Prima, zoals u ziet.

**Tijs**

Filipijn! Hee maatje!

**Filipijn**

Kan het nog erger worden?  
Straks zorgen deze kerels er nog voor dat we ontdekt worden.

**Edelhart**

Luister mannen, ik heb een voorstel voor jullie.  
Als jullie mijn naam of die van Filipijn  
Hier niet noemen, dan zullen jullie daarvan profiteren.

Hier hebben jullie een daalder. En als het jullie lukt om te zwijgen,  
Zullen jullie morgen weer een daalder van me krijgen.

**Fop**

Goed, mijn beste heer. Dankuwel. Tijs, heb je het goed begrepen?

**Tijs**

Dat is een daalder voor ieder van ons, Fop. Maar dan moet je wel je mond houden.

**Filipijn**

Komen jullie hier allebei zo laat nog in Loenen met jullie wagen?

**Fop**

Ja natuurlijk, Filipijn, wat een domme vraag.

**Filipijn**

Geef die daalder maar weer terug, want je snapt er nog niets van.

**Fop**

Wat bedoel je?

**Filipijn**

Je noemt me bij mijn naam. Je zegt hoe ik heet.

**Tijs**

Nou nou, Filipijn. Dat was een foutje. Hij zal beter opletten.

**Filipijn**

Die gek zegt het ook! Geef terug, geef terug. Doe niet zo stom.  
Jullie zouden zwijgen. Jullie hebben je mond nog niet geopend,  
Of jullie hebben mijn naam alweer gezegd. Noem me liever Roel,  
Of wat je maar wilt. Je mag je daalder houden,  
Maar als je je mond niet houdt, dan zal de duivel het je betaald zetten.  
Waarom zijn jullie hier?

**Tijs**

Ik kom van Utrecht zonder vracht.

**Fop**

Ik heb twee heren vervoerd die hier allebei vannacht  
Willen logeren. Het zijn nette mensen.

**Filipijn**

Hoe heten ze?

**Fop**

Dat zou ik je niet kunnen zeggen.  
Ze beweren dat ze Gelderse edellieden zijn  
En officiers. Maar maakt het geen bal uit  
Wie ze zijn, zolang ze me maar goed betalen.

En dat doen ze. Kom Tijs, we moeten haver voor de paarden halen.  
De waard zit waarschijnlijk te roken bij de haard.  
Die vent zit altijd met een pijp in zijn mond.

## De achtste scène

*Edelhart, Filipijn, Isabel en Katrijn (beiden in mannenkleren)*

### **Edelhart**

Wat vervelend dat die mannen ons nu komen storen.  
Ach! Hoe lijkt die ene op mijn geliefde, mijn uitverkorene!  
Is het echt waar wat ik zie? Ben jij het, mijn Isabel?

### **Isabel**

Ben jij het, mijn Edelhart? Ach!

### **Filipijn**

Tjonge, dat gaat lekker.

### **Isabel**

Welk gunstig lot, mijn heer, heeft u hier doen belanden?

### **Edelhart**

En hoe zit het met u, mijn lief, die mijn hart heeft ingenomen.

### **Isabel**

Het noodlot, dat heeft mij ontruikt aan de tirannie  
Van mijn gehate voogd, die mij door zijn hebzucht  
Heeft verkocht aan een dwaas, die mij overal  
Woedend en verontwaardigd achterna zal blijven zitten  
Als u, die ik verkies als mijn hulp en toeverlaat,  
Mij niet redt uit deze benarde situatie.

### **Edelhart**

De liefde, die ik u voor altijd heb beloofd,  
Zal u beschermen voor zijn felle haat en woede.  
Wees gerust, u weet hoeveel ik van u houd.  
U kunt alles eisen van een hart dat u zo teer bemint.  
Laten we trouwen.

### **Isabel**

Mijn heer, ik leg mijn lot geheel in uw handen;  
Ik zal lief en leed met u delen.

### **Edelhart**

Mijn lief, onze rampspoed en beproeving zijn bijna voorbij.  
Wij moeten deze plek onmiddellijk verlaten:  
Het is hier niet veilig.

**Isabel**

Waarom? Waar moeten we bang voor zijn?

**Edelhart**

Mijn medeminnaar en uw oom zijn in dit huis.

**Isabel**

Mijn voogd? Is dat echt waar?

**Filipijn**

Ja juffrouw, we vergissen ons niet.

**Edelhart (wijzende op Katrijn)**

Wie is die meneer, mijn lief?

**Isabel**

Laten we hier niet verder praten.  
Dat is Katrijn, mijn dienstmeid, die mij trouw is gebleken.

**Edelhart**

Haast je, Filipijn, en maak snel mijn rijtuig klaar.  
Als we hier blijven, lopen we een enorm gevaar.  
Haar voogd zou ons hier per ongeluk kunnen betrappen.  
Als hij haar zag, kunnen we daar onmogelijk aan ontkomen.

**Filipijn**

Maar mijn heer, je kunt toch voor morgen de poort niet binnen.

**Edelhart**

Dat is dan maar zo, Filipijn. Span de wagen, we moeten weg.

**Isabel**

Ach! Ach! Ik hoor daar mensen. Waar moet ik me verstoppen?

**Filipijn**

Ga samen op het bed liggen en verstop je onder het deken.

**Edelhart**

Kom, ik zal u helpen. Goed zo, Filipijn, dat heb je goed bedacht.

**Filipijn (terwijl Isabel en Katrijn zich op het bed verschuilen)**

Ik wens jullie beiden een goede nachtrust.

## De negende scène

*Raasbollius, Anzelmus, Edelhart, Filipijn, Isabel en Katrijn (op het bed)*

### **Raasbollius (raazende en tierende tegen dokter Urinaal)**

U bent een botterik! Waarom zou u mij tegenspreken!  
U bent een ezel die slechts versierd is met dokterskleren!  
Deze idioot beeldt zich wonderlijke zaken in!  
Maar ik hou mijn mond. Ik weet niet wat ik met zo'n zot aanmoet.

### **Isabel (tegen Edelhart)**

Ja, het is mijn neef. Ik ken zijn stem. We zijn verloren!

### **Edelhart**

Blijf onder de dekens. Ik wil zijn gekkigheid eens horen.

### **Raasbollius**

Die lompe onbenul weet nergens iets van!

### **Anzelmus**

Foei! Foei! Wat een schande! Jullie zijn geleerden.  
Hou op met twisten om zoiets onbelangrijks.

### **Raasbollius**

De sterren!  
Hij verwacht de zon nog met de maan.  
Op deze manier wordt alles een chaos!

### **Anzelmus**

Wees stil, neef. We begrijpen het nu wel: die vent is gek.

### **Raasbollius**

Iedereen die zo redeneert behoort men op te sluiten!  
De halfgeleerden doen meer kwaad dan duizend criminelen.

### **Anzelmus**

Maar ik vraag...

### **Raasbollius**

Het is ketterij.

### **Anzelmus**

Ai, hoor toch eens.

### **Raasbollius**

Jij nitwit, weet  
Niks van sterrenstelsels of planeten.

### **Anzelmus**

Hij is gek.

**Raasbollius**

Een lomperik!

**Anzelmus**

Ja.

**Raasbollius**

Men zou in alle landen

Mensen die zo redeneren levend moeten verbranden!

**Anzelmus**

Absoluut.

**Edelhart**

Mijn heer, ik zie dat u boos bent.

**Raasbollius**

Meneer, heeft u ook verstand van sterrenkunde?

**Edelhart**

Een beetje.

**Raasbollius**

Och, meneer! Dan moet ik me bij u beklagen!

De hele wereld zal het hier nog over hebben!

Ik ben op dit moment in discussie met dokter Urinaal,

Een ketter in de wetenschap. Die gek beweert hier dingen

Die onverdraaglijk zijn! En als je ons niet uit elkaar kunt houden

Mogen alle sterren, de zon en de maan zich klaarmaken

Om voortaan een hele andere koers te gaan lopen.

**Edehart**

Wat zegt hij dan, meneer? Het moet wel iets heel raars zijn!

**Raasbollius**

Mijn brave heer, wie kan het u vertellen zonder van angst te beven!

Hij volgt Copernicus, een vent die heeft geschreven

Dat de aarde zeilt en draait in grote kringen in de lucht.

## **De tiende scene**

*Urinaal, Filipijn, Edelhart, Anzelmus, Raasbollius, Isabel, Katrijn (op het bed)*

**Urinaal**

Jaja, dat zeg ik! En ik weet zeker

Dat u mijn beweringen niet kunt weerleggen.

En iedereen die hersens heeft zal het met mij eens zijn.

**Raasbollius**

De zon zou stilstaan?

**Urinaal**

Ja, en ook al begrijp je het niet,  
Ik blijf volhouden dat het zo zit.  
Ik heb niet langer zin om met een dwaas te discussiëren.

**Edelhart**

Behandel elkaar toch met iets meer respect, heren.

*(De waard en dienstmeid dekken de tafel, brengen een ham, een schotel sla en nog meer eten met drie of vier flessen wijn, terwijl de anderen verder praten)*

**Raasbollius**

Ik geloof dat u nog nooit een planetarium of een globe heeft gezien.  
Weet u wat sinus is, of tanges?

**Urinaal**

Ja.

**Raasbollius**

Misschien.  
En weet u, vriend, hoe je een rechte driehoek moet berekenen?

**Urinaal**

U weet net zo weinig van algebra als van hemellichamen!

**Anzelmus**

Maar heren, doe toch rustig!

**Urinaal**

Die lompe onbenul praat met mij  
En kan nog geen driehoek onderscheiden van een vierkant.

**Edelhart**

Mijne heren, wilt u mij een eer bewijzen door met mij te eten?

**Anzelmus**

De eer zou aan ons zijn, maar u moet weten  
Dat wij ons avondeten al hebben genuttigd.

**Raasbollius (terwijl hij op zijn horloge kijkt)**

Eens kijken hoe laat het is? De maansverduistering vindt plaats!  
Kom, dokter Urinaal! Kom naar buiten en ik zal u laten zien  
Dat u uw ideeën onmogelijk vol kunt houden.  
Mijne heren, wilt u het ook zien?  
De verduistering zal bijna plaatsvinden:  
Vannacht zal zij voor driekwart verduisterd zijn.

**Edelhart**

Ik heb het al eens gezien.

**Raasbollius**

U stelt de wetenschap teleur

Als u het niet observeert: nog nooit heeft een sterrenkundige

Verzuimd om een maansverduistering te zien.

**Edelhart**

Meneer, ik heeft vast gelijk, gaat u maar kijken.

Ik zal daarna wel een oordeel vellen aan de hand van uw discussie.

**De elfde scène**

*Anzelmus, Edehart, Filipijn, Isabel en Katrijn (op het bed)*

**Anzelmus**

Ik merk dat u nogal staat te kijken van dit voorval, meneer.

Zou u misschien willen proberen om mijn neef iets rustiger te maken?

**Edelhart**

Dat zal ik doen. Ik denk dat ik hem maar gelijk geef,

Want anders zal iedereen vannacht een verschrikkelijk nacht beleven.

**Anzelmus**

Dan zal de dokter vreselijk boos op u worden.

**Filipijn**

Ach, of hij boos wordt of niet, daar trekken wij ons niets van aan.

**Anzelmus**

Ik merk dat u ook wiskunde gestudeerd heeft.

**Edelhart**

Ik weet een beetje doordat ik lang met iemand opgetrokken heb die ervan weet.

Maar zelf ben ik een rechtsgeleerde.

**Anzelmus**

Oh, u bent een advocaat?

Dan tref ik u op het juiste moment, meneer. Geef me alsjeblieft advies

Over een probleem waar ik mee zit.

**Filipijn**

Nu gaat hij biechten bij de duivel. Wie had dat verwacht?

**Edelhart**

Ik wil u in deze zaak helpen zo goed als ik kan.

Maar vertel me dan wel alles.



### **Anzelmus**

Ik ben een edelman  
En woon in Utrecht. Ik kom uit een goede familie.  
Ik ben zo edel als de grootsten in aanzien.  
Ik heb geen kinderen, maar ik ben voogd van een nicht  
Die zich niets aantrekt van haar familie en plicht  
En zichzelf heeft durven verbinden aan iemand in Amsterdam  
Nog voordat ik wist van de zaak en de zaak kon goedkeuren.  
Toen ik dat ontdekte, liet ik haar weten  
Dat zij onmiddellijk moest breken met haar minnaar  
En meteen met mijn neef moest trouwen.  
Maar hier verzette zij zich zo heftig tegen  
Dat ik haar opsloot. Maar ze is ontsnapt,  
Samen met onze dienstmeid. Ik ben bang  
Dat zij al naar haar minnaar in Amsterdam is toegegaan.  
Nu vraag ik u, meneer, of ik ergens voor moet vrezzen  
Als ik haar minnaar, als ze inderdaad bij hem is,  
Aangeef bij de schout als een ontvoerder?

### **Edelhart**

Kunt u bewijzen dat hij uw nicht ontvoerd heeft?  
Wat is het voor iemand?

### **Anzelmus**

Met zegt dat hij het met de zeden niet zo nauw neemt.  
Maar ik heb hem nooit gezien.

### **Edelhart**

Meneer, daarmee staat u niet sterk.  
Het zou zomaar kunnen zijn dat u niet goed bent ingelicht.

### **Anzelmus**

Ze kennen hem in alle Amsterdamse kroegen.  
Hij gaat geregeld naar de hoeren.  
Hij gokt en is een oproerkraaijer, meneer.  
Hij zuipt zich vol en geeft niets om schaamte of eer.

### **Edelhart**

Heeft u daar bewijs voor, heer?

### **Anzelmus**

Waarom? Moet ik iets bewijzen  
Als iedereen het zegt?

### **Filipijn**

De complimenten vliegen je om de oren.

### **Edelhart**

Als u getuigen heeft, meneer, van hetgeen u zegt  
Zal ik de zaak bij de rechtbank voor u bepleiten.

Maar ik heb één bezwaar die alles onderuit haalt:  
U heeft uw nichtje met geweld opgesloten.  
Dit zal de rechter zien als ontoelaatbare tirannie.  
In Nederland leeft iedereen frank en vrij.  
Een voogd mag van zijn huis absoluut geen gevangenis maken.

**Anzelmus**

Dus mag een juffrouw zich laten ontvoeren als zij wil?

**Edelhart**

De straf kan pas volgen als de misdaad is begaan.  
Uw nicht en haar ontvoerder kunt u alleen oppakken  
Met hulp van de gerechtelijke macht  
Van de stad waar u het stel heeft betrappt.  
Vervolgens wordt onderzocht of het met haar instemming heeft plaatsgevonden.  
Als dat zo is, dan wordt de zaak niet zo zwaar opgenomen:  
Meestal laat men in zo'n geval de jongelui met elkaar trouwen.  
Een voogd kan de geliefden dan niet langer uit elkaar houden.

**Anzelmus**

Toch is het ook vaak anders gegaan.

**Edelhart**

Het klopt dat een voogd zulke zaken met goede argumenten kan aanvechten  
Als zijn pupil minderjarig is  
Of als hij voor de rechtbank kan bewijzen en aantonen  
Dat de minaar zich misdragen heeft.  
Als u zeker weet dat dit het geval is  
En uw nicht bij hem in Amsterdam aantreft  
Dan kan ik dit probleem voor u oplossen.

**Anzelmus**

Meneer, ik dank u voor uw hulpvaardigheid.  
Hij is een deugniet.

**Edelhart**

Dan heeft u gelijk dat u zich verzet.  
Maar als het nu eens anders was?

**Anzelmus**

Ook dan ben ik tegen de relatie.

**Edelhart**

Ik zal mij er met al mijn kennis en vaardigheid tegen verzetten.  
Ik verwacht de zaak te winnen, als een betrouwbare advocaat.

**Anzelmus**

Ik ben u dankbaar, heer, voor uw betrouwbare advies.  
Hier heeft u zes munten.

**Edelhart**

Maar de zaak is nog niet begonnen.  
Betaal me pas als ik hem heb gewonnen.

**Anzelmus**

Nee, het moet vooraf.

**Edelhart**

Nou ja, als u dat zo wilt.

**Anzelmus**

Alsjeblieft, jongeman. Dit is voor u.

**Filipijn**

Ik zal onvermoeibaar  
In Amsterdam in alle hoeken en gaten  
De heer Anzelmus helpen zoeken naar zijn nichtje.

**Anzelmus**

U bent een fatsoenlijke knecht. Ik zal mijn neef meteen  
Het advies doorvertellen dat ik net van u gehoord hebt.

**De twaalfde scène**

*Edelhart, Isabel, Katrijn, Filipijn*

**Edelhart**

Hij is al weg, mijn liefje.

**Isabel**

Ach, wat was hij boos!

**Edelhart**

Geen nood, mijn schat. Geen nood. Laat hem u maar zoeken.  
Ik verzeker u dat het voor hem op een teleurstelling zal uitlopen.  
Filipijn, haal snel mijn rijtuig uit de stal.

**Isabel**

Mijn lief, ik ben bang dat hij het plan zal doorzien.  
Bovendien heb ik even tijd nodig om aan te sterken:  
Ik voel me flauw en machteloos, vermoeid, bang en geschrokken.  
Ik hoop dat de gastheer nog weel een kamer heeft, waar ik  
Nog een beetje kan rusten en mezelf kan verstoppen.

**Katrijn**

Ja, juffrouw, dat zou mooi zijn.

**Filipijn**

Nou meisje, niet huilen.

Het zal gaan zoals het gaat en jij zult ervan profiteren:  
Ik zal je minaar zijn.

**Katrijn**

Jij niet, malloot!

**Filipijn**

Ik hoor daar iemand! Spring weer op het bed, dames.

## **De dertiende scène**

*Waard, Edelhart, Filipijn, Esabel en Katrijd (op het bed)*

**Waard**

Dat zijn pas idiote geleerden! Echte gekken!  
Ze staan daar allebei te turen naar de maan  
En brabbelen een taal die geen hond kan verstaan.

**Edelhart**

Luister, gastheer! Wil je een gouden munt verdienen?

**Waard**

Ja, waarom niet? Zeg maar wat ik moet doen.

**Edelhart**

Je hoeft alleen stiekem twee juffrouwen bij je te laten logeren.

**Waard**

Ik laat hier geen hoeren logeren. Nee, ik zie al wat jij wil.

**Edelhart**

Het zijn geen hoeren. Het zijn twee juffrouwen die ik ken.  
Maar ik moet ze verbergen: er is haar kwaad  
Aangedaan... Maar zeg mij of je het wil doen of niet.

**Waard**

Ik wil het wel, als het maar eerzaam en deugdzaam is.

**Edelhart**

Dat ik verzeker ik u. Maar u moet niets laten merken  
Aan heer Anzelmus.

**Waard**

Nee, ik zal het niet uit laten lekken.  
Daar kun je zeker van zijn, dat beloof ik je op mijn erewoord.  
Wanneer kan ik haar verwachten, meneer?

**Edelhart**

Zometeen, gastheer, als u kan vertrouwen.

**Waard**

Ja, wees gerust: ik beloof je dat ik mijn woord zal houden.

**Edelhart**

Hier is uw gouden munt.

**Waard**

Ik zal helpen waar ik kan.

**Edelhart**

De weg is vrij, juffrouw. Kom tevoorschijn!

**Waard**

Hoe komt het dat ze op het bed liggen? Dat is wonderbaarlijk!

**Isabel**

Ach! Gastheer, maak snel een kamer open  
Waar wij ons kunnen verschuilen.

**Waard**

Nou ja, dat is vreemd: ze zijn verkleed!  
Ga die kamer maar in.

**Isabel**

Maak ook iets te eten klaar.

**Waard**

Ja, ga maar naar binnen. Ik zal goed voor je zorgen.

## **De veertiende scène**

*Waard, Filipijn*

**Waard**

Nu kan er echt niemand meer in mijn huis logeren.

**Filipijn**

Je had toch niets anders dan de kist, heerschap,  
Waar ik op kon slapen?

**Waard**

Nu zul je je oor,  
Als je slapen wil, te rusten moeten leggen op die planken daar.

**Filipijn**

Tjonge, daar wil ik je graag voor bedanken.

**Waard**

Ik was van plan om kussens voor je klaar te leggen,  
Maar nu kan dat niet meer: al mijn beddengoed is nu in gebruik.

**De vijftiende scène**

*Waard, Fop, Tijs, Filipijn*

**Fop**

Gastheer, wat sta jij daar? Je moet die vechtjassen uit elkaar halen.  
Die maanbekijkers zijn enorm aan het ruziën.

**Waard**

Wie wint?

**Fop**

Ik weet het niet. Ik bemoei me er niet mee.

**Waard**

Laat je ze vechten? Wat ben je toch een stom stuk vreten.

**De zestiende scène**

*Fop, Tijs*

**Fop**

Nou, Tijsje, hij is weg. Snij de ham maar eens goed aan.

**Tijs**

Ik zal het zwaard er snel afsnijden.

**Fop**

Nou, schiet op. Het hoeft niet zo netjes, kameraad.

**Tijs**

Haastige spoed, broeder, is zelden goed.  
Ik moet ervoor zorgen dat hij er onaangetast uitziet.  
Als die vent erachter komt, hebben we wat te vrezen.

**Fop**

Hou je praatjes maar voor je en haast je, malle gek.

**Tijs**

Nu blijft er alleen nog maar bot en zwaard over: wij hebben het spek.

**Fop**

Duivels, ik hoor daar mensen! Waar moeten we het laten?

**Tijs**

Nou, stop het in je zak.

**Fop**

Nee nee, wat praat je een onzin.  
Het is veel te groot. Ik stop hem zo lang in deze kist.  
Wat zal hij vloeken als die vent straks zijn ham mist.

## De zeventiende scène

*Edelhart, Fop, Tijs*

**Edelhart**

Waar is mijn knecht?

**Tijs**

Die is naar buiten gegaan om het gevecht  
Tussen dokter Urinaal en die ander te beslechten.  
Daar komt hij al weer terug, samen met onze waard.  
Is de verduistering al door het vechten opgeklaard?

## De achttiende scène

*Waard, Filipijn, Fop, Tijs, Edelhart*

**Waard**

Er is helemaal niet gevochten. Waarom zeiden jullie dat?

**Fop**

Ze stonden op het punt elkaar aan te vliegen.

**Waard**

Het is geen schorem. Het zijn fatsoenlijke mensen.

**Filipijn**

Kom, laten we eten. Dat gedoe gaat ons niet aan.

## De negentiende scène

*Urinaal, Raasbollius, Anzelmus, Edelhart, Filipijn, Waard*

**Urinaal**

Hou op over de eclipsen! U heeft er totaal geen verstand van!

**Raasbollius**

Wel, dokter Ezelskop. Ik zal een betoog schrijven,  
Opdat iedereen kan lezen wat een idioot u bent.

**Urinaal**

Ja, vloek en raas maar. Het kost mij geen moeite om uw standpunt  
Te weerleggen. U zult als een dwaas staan te kijken  
Als ik een weerwoord zou schrijven. Maar ik heb er niets aan:  
Als ik de discussie zou winnen, won ik het slechts van een gek.

**Raasbollius**

O sterren, zon en maan! Hoe betreuenswaardig is uw lot  
Als u voortaan uw omloop zou moeten reguleren  
Zoals die man denkt.

**Edelhart**

Ik bid u, brave heren,  
Dat gij uw zaak eens uitgebreid aan mij  
Uitlegt.

**Urinaal**

Dat is precies, meneer, wat ik graag wil.

**Edelhart**

Nu, ga dan zitten, val elkaar niet in de rede  
En laat de dokter eerst zijn betoog houden.

*(Edelhart en Filipijn beginnen te eten)*

**Urinaal**

Mijn stelling is als volgt: de zon staat stil.  
De wereld zeilt om haar heen en draait om haar as.  
Dit doet zij elke 24 uur.  
Dat zorgt voor de dag en de nacht.

**Raasbollius**

Zwijg! Ik kan dit niet langer aanhoren!  
Hoe kan de wereld draaien en tegelijkertijd zeilen?  
Waar zeilt ze dan heen?

**Urinaal**

Rondom de zon.

**Raasbollius**

Goed, bewijs het maar.

**Urinaal**

Ze zeilt in haar eentje langs de twaalf sterrenbeelden  
In een jaar tijd, precies zoals wij astrologen hebben berekend.  
Ze begint omtrent maart bij de punt van de boogschutter.  
Zo heeft de grote Copernicus het uitgelegd.



### **Raasbollius**

Dan was Copernicus de grootste gek der gekken.  
En om aan deze wijze heer te laten zien hoe dom u bent,  
Zeg ik dat de aardbol wel vast moet staan,  
Omdat ze een lichaam is.

### **Urinaal**

Jij met je grote bek, is de maan dan  
Geen lichaam? Die zien we toch ook cirkelen?

### **Raasbollius**

Ja, maar niet zoals de aarde, vriend. Luister, ik zal het u uitleggen.  
Zij is een hol lichaam, en daardoor net zo licht als een veer.  
Daardoor kan zij makkelijk in een maand een omwenteling maken,  
Terwijl de aarde door zijn zwaarte in het middelpunt moet blijven.  
Ondertussen draaien de zon en de maan in hun kringen.  
Gooi maar eens een steen omhoog. Die valt weer omlaag  
Op de aarde, het middelpunt. Nu, malloot, is de vraag:  
Zou deze steen niet naar de zon moeten vliegen  
Als die het middelpunt was?

### **Urinaal**

Nee, je zult me niet in slaap wiegen.  
De lucht duwt zo'n steen weer naar zijn oorsprong, de aarde,  
Omdat hij een deel is van zijn lichaam. Ja, hij volgt  
De vaste kringen in de lucht die voor de aarde bestemd zijn  
En daar zeilt hij in mee.

### **Raasbollius**

Ik heb van mijn levensdagen  
Geen grotere idioot gezien! Nu zegt hij zelfs  
Dat de cirkelende maan en de wereld samen één vlucht maken.  
Vent, dat wat u net vertelt over de rondgang van de wereld,  
Dat doet juist de zon. Nu blijft er niets heel van uw betoog.  
Geloof u niet wat wij met onze eigen ogen zien?

### **Urinaal**

Het lijkt alsof de zon rondgaat, maar dat is niet het geval.  
Let maar eens op: als wij in een trekschuit varen,  
Lijkt het alsof het land vaart, terwijl wij stilstaan.  
Maar toch is het niet zo, wij varen immers voort.

### **Raasbollius**

Wie heeft er ooit in zijn leven zulke ketterij gehoord?

### **Urinaal**

Dat is geen antwoord: uw weerwoord is niet onderbouwd.

### **Raasbollius**

Nou, om jouw stelling dan in één keer om te stoten,

Schrijf ik hier een wiskundig figuur.

*(Raasbollius schrijft met een groot stuk krijt een cirkel op het toneel)*

Daar staat een cirkel, en het staat als een paal boven water  
Dat alle wetenschappers het middelpunt in het midden zetten.  
Bent u het daarmee eens?

**Urinaal**

Ja.

**Raasbollius**

Hoe kunt u dan met uw grote bek  
Beweren dat de wereld beweegt?

*(Hij neemt de schotel met sla van tafel en zet die op de rand van de cirkel)*

Het middelpunt is de wereld. En zie daar: daar staat de zon  
Op de cirkel. Zo zit het in elkaar.

**Filipijn**

Och! Och! Straks zijn ze nog van plan om de zon op te eten!

**Urinaal (schrijft ook een cirkel en zet de ham in het midden)**

Geef mij het krijt. Daar staat mijn zon in het midden van de cirkel.

**Filipijn**

De duvel hale je met je zonnen.

**Urinaal (zet een fles op de rand van de cirkel)**

Hou uw mond!

Daar staat mijn wereld.

**Raasbollius (zet een fles in het midden van de cirkel)**

Daar de mijne.

**Filipijn**

Wat gebeurt hier!

**Urinaal**

En waar zet u nu de maan?

**Raasbollius**

Dan moet ik iets opschuiven.

Ik teken deze cirkel om mijn wereld, het middelpunt.

**Filipijn**

Ik wist wel dat hij het op de schotel met sla had gemunt!

**Raasbollius (zet een klein schoteltje met eten op de cirkel die hij om de fles heeft getekent)**

Daar staat de maan.

**Urinaal (trekt een cirkel rondom zijn fles en zet er een klein schoteltje met eten op)**

En volgens mij moet hij daar staan.

**Raasbollius**

Zo maakt mijn maan haar baan, om dat punt, in dertig dagen.

**Urinaal**

Zo gaat mijn wereld rond en neemt de cirkelende maan mee  
Op haar tocht langs de dierenriem.

**Filipijn**

Och, Als alle planeten zo liepen,  
Hield ik hier niets te eten of te drinken over!  
Vinden jullie het goed als ik deze planeet even aanspreek?

*(Filipijn drinkt uit een van de flessen)*

**Raasbollius**

Mijn visie is bedacht die iemand die voor niemand onder deed  
In de wetenschap. Hij was een van de wijzen uit Egypte.

**Urinaal**

Ja, dat was Ptolemeus. Maar ik kies  
Voor de held Copernicus, een wonderbaarlijke man!

**Filipijn**

Ik drink op hun gezondheid, hoewel ik geen van beiden ken.

**Raasbollius**

Vertel mij eens, wijsneus, hoe u mij denkt te overtuigen?

**Urinaal**

Nou, Raasbol, de eclips verduistert uw licht op de zaak.

*(Filipijn zet ondertussen alles weer op tafel)*

**Raasbollius**

Leg mij uw maansverduistering dan eens uit.

**Urinaal**

Dan zeilt mijn wereldbol tussen de zon en de maan in.  
Mijn maan is een lichaam dat van zichzelf geen licht geeft.  
Het is, als de zon er niet op schijnt, helemaal donker.  
Als de zon schijnt aan de andere kant van de aarde  
En de maan hier opkomt, weet u dat de weerkaatsing

Van het licht verdwijnt waar de zonnestralen  
Haar niet raken. Ik zou het wel kunnen tekenen  
In deze cirkel, maar ik denk dat u het wel begrijpt.

**Raasbollius**

Vertel me nu eens hoe het met uw zonsverduistering zit.

**Anzelmus**

Maar zonder schelden, want u bent geen viswijven.  
Foei! Het staat zo lelijk als geleerden zo staan te bekvechten.

**Urinaal**

Dan neemt mijn maan zijn plaats in voor de zon.  
Die staat stil, zoals ik net had beweerd.

**Raasbollius**

Dat doet mijn maan ook.

**Urinaal**

En de andere planeten?

**Filipijn**

Alsjeblieft, blijf daar vanaf. Dan houden wij nog wat te eten over.

**Raasbollius**

Maar dat bewijst nog niet dat de aarde draait.

**Urinaal**

Nou, dit argument zal u direct overtuigen:  
De zon, die groter is dan de andere hemellichamen  
En die zoveel duizend kilometers ver weg van de aarde staat, zou dan  
Tien keer sneller dan een pijl uit een boog moeten vliegen,  
Ja, zelfs dan een kogel door de lucht, als zij zich bewoog.  
En dat is onmogelijk. Daarom moet zij  
In het middelpunt blijven.

**Raasbollius**

Oh nee, zij kan gemakkelijk bewegen:  
Haar lichaam is niet vast, zoals dat van de aarde.  
Het is zo vrij als vuur. Daarom klopt uw stelling niet.  
Want gelooft u echt dat de zon zo verschrikkelijk groot zou wezen  
En ook zo ver van de aarde, als in de boeken staat?

**Urinaal**

Ja, heer Raasbollius, dat is zeker.

**Raasbollius**

Ik geloof het niet:  
De zon is zo groot als wij ze altijd zien  
En ze is niet zo ver van de wereld als wij denken.

**Urinaal**

Bewijs dat eens: ik ben een en al oor.

**Raasbollius**

Heeft u wel eens gezien dat wij 's avonds het licht  
Van meer dan een mijl ver kunnen zien?  
En hoe een kaarsvlam groter wordt, terwijl andere zaken  
Steeds kleiner worden in de verte tot we ze niet meer zien?

**Urinaal**

Ja.

**Raasbollius**

Daarom beweer ik dat de zon veel kleiner is dan de aarde:  
Ze is een licht.

**Urinaal**

Tja, dat is inderdaad opmerkelijk.

**Raasbollius**

Goed. Omdat zij puur vuur is, zijn haar stralen  
In staat om de maan en de aarde te bereiken.  
Ook al is ze net zo groot als ze in de verte lijkt.  
Dit argument weerlegt uw standpunt:  
Omdat ze zo klein is, kan ze gemakkelijk ten dienste van de wereld bewegen.

**Urinaal**

Oh, nieuwe ketterij! Hoe kronkelen uw wegen  
Naar geharrewar en discussies zonder eind!

**Raasbollius**

Daar ligt uw hele zon in duigen, vriend.

**Urinaal**

Oh, ketter in de wetenschap, ik zal onderzoeken  
Of het licht net als andere dingen kleiner wordt naarmate de afstand groter wordt.

**Raasbollius**

Hoe kan het dat een lichtbaken zich op zee laat zien  
Aan schepen, terwijl zij vele mijlen van de kust zijn?

**Urinaal**

Daar heeft Copernicus niet over geschreven.  
Och! Zo'n ketter zou op aarde niet mogen rondlopen.

**Raasbollius**

Ga weg met je grote mond. Je haalt al je kennis uit de almanak.

**Urinaal**

Hou op, kwaadspreker!

*(ze gooien elkaar boeken naar het hoofd)*

**Anzelmus**

Och, alstublieft, hou u rustig.

**Urinaal**

Ik leg het voor aan die meneer. Laat hem een oordeel uitspreken.

**Raasbollius**

Ja, ezel. Ja, dan zal blijken wie er gelijk heeft.

**Edelhart**

Mijn heren, dit was waarlijk een gewichtige discussie  
En ik weet te weinig van de wetenschap  
Om een oordeel over zo'n zaak te vellen.

**Filipijn**

Ik wel.

**Raasbollius**

Spreek op dan, als u kennis heeft van de wetenschap.

**Filipijn**

De een zegt dat de wereld draait. De ander zegt dat ze blijft staan.  
Luister: zuip je pens vol wijn, dan zullen de zon, de maan  
En de wereld zo draaien dat jullie er duizelig van worden.

**Urinaal**

Nou ja! U drijft de spot met de wetenschap?

**Filipijn**

Oh nee, ik maak geen grappen.

**Edelhart**

Zwijg. Als u uw standpunt netjes opschrijft,  
Dan zal het mij lukken om u te helpen.

**Urinaal**

Dat is goed.

**Raasbollius**

En het mijne zal ik, als het af is, laten drukken  
Met mijn andere stukken. Oh, ik heb er nog duizend:  
Het probleem van de kwadratuur van een cirkel heb ik opgelost,  
Net als de berekening van de afstand tot de nulmeridiaan.

### **Urinaal**

Wat nog niet bestaat,  
Heeft deze opschepper. Man, dat kan helemaal niet.

### **Raasbollius**

Ik weet ook waar de wind vandaan komt.

### **Urinaal**

Dat laatste is misschien zo, maar het eerste weet u niet:  
Het getal is oneindig en dat kunnen we dus niet vinden.

### **Anzelmus**

Alstublieft, hou toch op met ruzie maken.  
Hef samen het glas.

### **Urinaal**

Dat doe ik altijd graag.  
Meneer, ik merk dat u een verstandig man bent,  
Maar ook wat opvliegend. Als ik u ergens mee helpen kan,  
Ben ik uw dienaar. Alstublieft, blijft u rustig.

### **Raasbollius**

Ik had niet verwacht dat Urinaal zo slim was, maar zijn manier van redeneren  
Bevalt mij, hoewel ik het soms wat zwak vind.  
Dokter, vergeef mij toch mijn boosheid. Ik ben uw vriend.

### **Urinaal**

Ik zal al mijn ontdekkingen graag met u delen,  
Al bent u van plan om drek te onderzoeken  
Of wilt u proberen met beemsterklei vermengd met gassen van zout  
Stenen te veranderen in goud.

### **Raasbollius**

Dokter, dan zal ik u een sterk staaltje  
Laten zien waar iedereen verwonderd van zal staan.  
Ik zal u laten zien hoe je steden verdedigt.

### **Urinaal**

Hebt u dan de complete wiskunde bestudeerd?

### **Raasbollius**

Weg met die ezels die pronken met een uithangbord aan hun huis!  
Zwijg! Zwijg, wiskundeclubjes. Anders neem ik je te grazen  
Met stellingen en bewijzen van  
Mijn prins Euclides, de wiskundige!  
En als het mij lukt om een oplossing te vinden voor iets wat ik bijna doorheb,  
Zult u huizen voort zien bewegen alsof het schepen zijn.  
Ik maak machines, die in staat zijn tot een enorm geweld  
Waarmee één man duizenden kan verjagen over het veld.  
Weg met de brandspuit, het hefdok, lantaarns en de baggermolen!

Ik heb betere dingen uitgevonden, maar ik hou ze nog geheim.  
Ik heb ze bedacht tot nut van de stad en het land.  
Maar wat stelt een brandspuit voor? Ik heb een blaasbalg die elke brand  
Al is hij nog zo groot, onmiddellijk uit zal blazen.  
Kortom, ik heb dingen waar iedereen vesteld van zal staan.

**Filipijn**

Geleerde heer, ik smeeek het u: doe me een plezier  
En leer me alstublieft een beetje over de wetenschap!  
Al is het alleen maar over die fraaie blaasbalg,  
Want als ik die had, hoefde ik nooit meer bang te zijn voor armoe.

**Raasbollius**

Begrijpt u iets van wetenschap?

**Filipijn**

Och nee, zelfs niet een klein beetje.  
Maar ik weet iets wat u zeker niet weet.

**Raasbollius**

Wat is dat dan?

**Filipijn**

Ik weet hoe je de botten net zo gaar kookt als het vlees.

**Urinaal**

Echt waar? Daar heb ik wel wat aan in mijn keuken!  
Leer het mij. Dan toon ik u hoe je  
Van hondenstront zilver kunt maken  
En hoe je met vuur het zilver uit stenen haalt.

**Filipijn**

Nee, danku. De stenen zouden me nog tegen de kop vliegen.  
Ik heb liever de blaasbalg van die meneer, vriend.

**Raasbollius**

Ik geef die kennis alleen door aan iemand die mij dient.  
Wat zou u ermee willen doen?

**Filipijn**

Ik zou er twee gekken, die hier ruzie maken,  
En ik bedoel de dokter en u, onmiddellijk mee uit de kamer blazen,  
Opdat ik op mijn gemak zou kunnen eten van deze ham.

**Raasbollius**

Was ik uw baas, ik zou u bont en blauw slaan.

**Filipijn (die net van de ham wil snijden)**

Oh sterren, zon en maan! Wat overkomt mij hier nu!  
Al het vlees is verdwenen uit de ham! Dat is een mirakel!



**Edelhart**

Wat is er?

**Filipijn**

Och, och! De sterren staan ongunstig voor ons!  
Daar zie je het zwaard en het bot, maar al het spek is verduisterd!

**Waard**

Het zwaard en het been! Welke duivel heeft dan het spek gestolen!

**Filipijn**

Dat staat daar maar te draaien met de zon alsof het om een molen gaat.

**Raasbollius (kleedt zich uit en gaat in zijn ondergoed in bed liggen)**

Ik bemoei me niet met spek. Ik ga slapen, ik ben moe.

**Waard**

Waar voor de duivel is het spek?

**Filipijn**

Loop heen en zoek het, grapjas.

**Waard**

Ik snap niet hoe het kan. Het lijkt wel of ik droom.  
Het is alsof de duivel de ham heeft weggenomen.

**Filipijn**

Luister gastheer, weet je wat? Ga in de kring staan  
En vraag aan de sterren en de maan waar de ham is.

**Waard**

Jij kan lekker kletsen, maar ondertussen ben ik mijn ham kwijt.

**Edelhart**

Geduld, waard. Waarschijnlijk is het een grap.

**Urinaal**

Ik wens de heren welterusten. Goedenacht.

**Edelhart**

Loop jij nu naar de stal en span mijn wagen. Maar doe het zacht  
Opdat niemand het merkt.

**Filipijn**

Dat is niet nodig.  
Het staat al klaar. Ik had de waard ertoe overgehaald  
Om het te doen.

**Edelhart**

Goed zo.

**Waard**

Als ik merk  
Wie mij zo beetneemt, zal ik met degene  
Een hartig woordje spreken!

**Anzelmus (tegen Edelhart)**

Ik vraag u om goed over de zaak na te denken  
Opdat het proces mij niet zal hinderen of anderszins last zal bezorgen.

**Edelhart**

Meneer, ik zal u verbazen met mijn pleidooi.  
Ik zal het koste wat kost winnen. Wacht maar af.

**Anzelmus**

Ik wens u een goedenacht.

**Edelhart**

Welterusten.

**De twintigste scène**

*Edelhart, Filipijn, Waard, Raasbollius (op het bed)*

**Filipijn**

Nu zijn we eindelijk verlost van die apen.

**Edelhart**

Hoe zit het, gastheer: staat mijn rijtuig klaar of niet?

**Waard**

Oh ja, mijn knecht blijft wakker. Zodra u het zegt, zal hij  
U meteen helpen. Maar u moet nog wel betalen.

**Edelhart**

Wat is de rekening?

**Waard**

Dat is vijf... en twee maakt zeven.  
Nee, ja... nee... vijf en twee maakt zeven, toch heren?  
Plus tien maakt zeventien, en drie maakt twintig gulden.

**Filipijn**

U wordt afgezet.

**Edelhart**

Dat moet ik deze keer maar voor lief nemen.

Hier heeft u acht rijksdaalders, en een gulden voor de knecht.

### **Waard**

Ik dankje, heer, voor de goede betaling. Het is in orde zo.

Ik ga naar bed. U vindt verder uw weg wel.

Ik moet slapen, want ik ben nu al twee nachten wakker gebleven.

Ik wens de heren en juffrouwen een goede reis.

## **De eenentwintigste scène**

*Edelhart, Filipijn, Raasbollius (op het bed)*

### **Filipijn**

Potverdrie, geef je die vent zomaar wat hij vraagt?

### **Edelhart**

Ik zou willen dat meneer Raasbol sliep. Ik wil mijn geliefde halen.

### **Filipijn**

Ik hoor hem snurken.

### **Edelhart (gaat naar de kamerdeur van Isabel)**

Dan zal ik niet langer wachten.

We zijn veilig, lief! Mijn lief, mijn medeminnaar slaapt!

## **De tweeëntwintigste scène**

*Isabel, Katrijn, Edelhart, Filipijn, Raasbollius (op het bed)*

### **Isabel**

Kom, dan vluchten we snel! Wacht, wat is dat?

### **Filipijn**

Het is niets. Hij gaapt.

### **Isabel**

Heb je mijn spullen, Katrijn? Kom snel en haast je.

Och! Hij staat op! Snel, terug mijn kamer in!

*(Isabel en Katrijn gaan we snel hun kamer in)*

## **De drieëntwintigste scène**

*Raasbollius, Edelhart, Filipijn*

### **Raasbollius (springt in zijn ondergoed uit zijn bed)**

Waar is dokter Urinaal, mijn zeer geleerde vriend?

Bent u het, heer advocaat? Dat komt goed uit!  
Ik heb zin om nog een uur of drie vier te praten.

**Edelhart**

Ik moet naar bed, meneer.

**Raasbollius**

Ik laat u niet gaan  
Voordat ik u de zaak, waar ik net over heb gedroomd,  
Of liever: die mij nu te binnen schiet,  
Helemaal uitgelegd heb.

**Edelhart**

Maar meneer, ik moet rusten.

**Raasbollius**

Maar het is belangrijk.

**Edelhart**

Meneer, ik ben niet geïnteresseerd.

**Raasbollius**

Het is in het landsbelang.

**Edelhart**

Al is het nog zo bijzonder.

**Raasbollius**

Het zal u verbazen.

**Edelhart**

Ik moet echt gaan slapen.

**Raasbollius**

Het is zo bijzonder dat u zult vergeten te slapen.

**Edelhart**

Nou zeg het maar dan, als u per se wil dat wij het weten!

**Raasbollius (zet een paar stoelen op een rij)**

Ik heb hier een rechte, vierkante, fraaie en sterke schans  
Neergezet waar de vijand drie jaar mee bezig  
Zal zijn, voordat hij die met een bestorming kan innemen.  
En om het niet slechts bij woorden te houden  
Zal ik ze nu in elkaar timmeren, midden op de vloer.

**Edelhart**

Ik zou willen dat je ermee naar de maan vloog.

**Filipijn**

Wat wil hij doen? Dit verzin je toch niet?  
Wat voor de drommel wil hij met die stoelen beginnen!  
Hij haalt de kussens van zijn bed, verdorie.  
Wie heeft van zijn leven ooit zo'n malle kwast gekend?

**Raasbollius (nadat hij de stoelen en het beddengoed op elkaar gestapeld heeft)**

Daar staat mijn schans, die door geen vijand benaderd kan worden.  
Hier stel ik mijn kanon op, om op hem los te braken...  
En op die hoek maak ik mijn sterkste vesting...  
En daar een ronde vesting, vlak onder die muur...  
En daar een schutterstoren... iedereen die mij belaagt  
Zal vanaf die verdekte weg teruggedrongen worden.

**Filipijn**

Nou, ga maar in uw schans staan en verdedig haar.  
Ik zal eens zien of ik haar in mijn eentje kan overwinnen.

**Raasbollius (die boven op zijn schans klimt)**

Kom maar op!

**Filipijn (die hem omver werpt)**

Daar ligt alle rommel!

**Raasbollius**

Oh rotzak, dat zal ik je betaald zetten!  
Waarom haal je mijn mooie schans op deze manier onderuit?  
Een vesting wordt nooit op deze manier aangevallen.

**Filipijn (die met kussens gooit)**

Heel goed! Nu leer ik jou hoe je moet bombarderen.

**Raasbollius**

Je bent een ezel, vent! Ik laat met deze stoelen alleen maar zien  
Hoe het zou moeten zijn.

**Edelhart**

Ik begrijp wat u bedoelt.

**Raasbollius**

Maar snapt u hoe de schans opgebouwd moet zijn?

**Edelhart**

Oh ja.

**Raasbollius**

Dan snapt u wel dat een vijand geen kans  
Heeft, om die te overmeesteren?

**Edelhart**

Absoluut.

**Raasbollius**

Zo'n muur kan door geen bom of kogel geraakt worden.

**Edelhart**

Dat is onmogelijk.

**Raasbollius**

Heb je het wel begrepen?

Heb je het geheim van de uitvinding wel begrepen?

**Edelhart**

Niet zo goed.

**Raasbollius**

Nou luister, ik bouw een muur van veren.

Laat de vijand zijn kanonnen daar maar op loslaten.

De kogel zullen opgevangen worden. Ze zullen nooit een gat slaan.

**Filipijn**

Meneer, u ben net als Aristoteles!

**Raasbollius**

Dat is nog eens een uitvinding, hè!

**Filipijn**

Ja, het is wonderbaarlijk.

Maar maak haar niet bekend. Deze uitvinding is te waardevol.

**Edelhart**

Ik word razend als die idioot mijn hier nog langer aan mijn kop zeurt.

**Raasbollius**

Nu ga ik naar mijn oom en zal eens flink uitslapen.

*(Raasbollius gaat naar binnen)*

## **De vierentwintigste scène**

*Filipijn, Edelhart*

**Edelhart**

Filipijn, ik denk dat je de kaars maar uit moet blazen.

Dan zal ik snel en zo geluidloos mogelijk

In het donker Isabel meenemen naar de deur.

**Filipijn**

Wacht liever tot hij slaapt, want als die beste man  
Plotseling terugkwam, heeft u de poppen aan het dansen, ben ik bang.

**Edelhart**

Ik waag het erop. Ik wil hier niet langer blijven.

**Filipijn**

Akkoord, ik blaas hem uit

*(het toneel wordt meteen donker als de kaars is uitgeblazen)*

**Edelhart**

Kom lief, nu is het tijd!

**De vijftwintigste scène**

*Isabel, Edelhart, Filipijn, Katrijn (zij dwalen door de kamer in het donker)*

**Edelhart**

Ben jij het, mijn lief?

**Filipijn**

Wie is dat? Mijn heer, ben jij het?

**Isabel**

Waar is de deur, Filipijn?

**Filipijn**

Ik kan de deur niet vinden.  
Potverdrie, wij lopen hier als een groep blinden.

**De zesentwintigste scène**

*Tijs, Fop, Filipijn, Edelhart, Isabel, Katrijn*

**Tijs**

Het is donker en iedereen slaapt.

**Fop (die twee messen tegen elkaar slijpt)**

Ik zal hem met dit mes meteen een flinke jaap geven.

**Tijs**

Ik zal de ham meteen opereren.

**Filipijn**

Och, wees stil, mijn heer. Ik hoor dieven. Ik zweer het je.

**Fop**

Ik zal hem onder handen nemen en in stukken snijden.

**Filipijn**

Och! Hoor je het wel, mijn heer? Daar is een moordenaar.

**Isabel**

Ach lief, wat moeten we nu doen? Och! Och! Probeer de deur te vinden.

**Tijs**

Krijgt ieder de helft van de buit?

**Fop**

Ja, maar hou je mond.

Waar is hij?

**Tijs**

In die hoek.

**Filipijn (kruipt in de kist)**

Och! Och! Ze hebben het op mij gemunt.

Ik voel de kist. Daar moet ik in. Zo kan ik ontsnappen.

**Edelhart**

Hou mij maar vast, mijn lief!

**Isabel**

Katrijn, kom achter mij staan.

**Edelhart**

Filipijn, waar ben je? Spreek!

**Isabel**

Mijn Edelhart, spreek wat zachter.

*(Fop en Tijs doen de kist open)*

**Filipijn (springt uit de kist)**

Houd de dief! Dieven! Brand! Help! Help! Ik word vermoord!

**Fop**

Welke duivel springt daar uit de kist! Snel, wegwezen!

**Raasbollius (vanuit de coulissen)**

Alarm! Alarm! Daar in de verte is de vijand!

**Tijs (op zijn knieën)**

Och, boze vijand! Och! Och! Och! Och! Vergeef ons!



**Edelhart**

Blijf staan, jij schurk!

**Fop**

Help! Help! Hij heeft me te pakken!

**Filipijn**

Moord! Dieven! Dieven! Moord!

**Raasbollius (vanuit de coulissen)**

Kom op! Bescherm de stad!

**De zevenentwintigste scène**

*Waard, Urinaal, Raasbollius (in zijn ondergoed), Tijs, Fop, Filipijn, Edelhart, Isabel, Katrijn (allemaal dwalend in het donker)*

**Waard**

Wat is hier aan de hand?

**Raasbollius**

Ga meteen naar de wallen  
Voordat de vijand hier de stad komt overvallen.

**Waard**

Maak licht! Maak licht!

**De achtentwintigste scène**

*Waard, Urinaal (in zijn ondergoed), Raasbollius, Tijs, Fop, Filipijn, Edelhart, Isabel, Katrijn, Anzelmus, Griet (met licht) (het toneel moet verlicht worden op het moment dat zij met de kaarsen opkomt)*

**Anzelmoes**

Wat heeft dit lawaai en kabaal te betekenen?

**Filipijn**

Dat zijn dieven! Hoor je dat niet?

**Raasbollius**

Te wapen! Blaas de trompetten!

**Urinaal (pakt Isabel)**

Ik heb er een.

**Isabel**

Meneer, laat los! Wij zijn geen dieven!

**Urinaal**

Ik laat u pas los als ik dat wil.

**Anzelmus**

Waar zijn de schurken?

**Urinaal**

Ik heb er een overmeesterd.

**Isabel**

Oh hemel, ik zie mijn voogd! Laat los! Laat los!

**Urinaal**

Hou je koest,  
Je ontsnapt mij niet. Ik zal je niet loslaten.

**Anzelmus (bekijkt Isabel bij kaarslicht)**

Laat mij de dief eens zien. Ha! Ha! Nu heb je reden om bang te zijn!  
Ben jij de dief! Ben jij de dief! Oh Isabel!  
Oh, het zwarte schaap van de familie! Ontaarde! Ik herken je wel!  
Jij zult er spijt van krijgen dat je in mannenkleden gevluht bent.  
Foei! Foei! Ik zal je die kleren van het lijf scheuren!  
Ik zal jouw losbandigheid zo hard aanpakken, dat je  
Een voorbeeld zal worden voor iedereen!

**Edelhart**

Wat wilt u doen?

**Anzelmus**

Ik zal  
Haar zo snel mogelijk in Utrecht in een tuchthuis zetten  
Om te voorkomen dat ze nog eens vlucht,  
Als zij niet onmiddellijk met mijn neef trouwt.

**Raasbollius**

Wat? Moet ik met haar trouwen? Nee, dat wil ik niet.

**Anzelmus**

Waarom niet?

**Raasbollius**

Moet u dat nog vragen? Nou, ik heb  
De beste uitvinding gedaan waar geleerden al heel lang naar zochten.  
Daarmee zal ik binnen een jaar net zo rijk worden  
Als alle Europese vorsten bij elkaar.

**Urinaal**

Heeft u de steen der wijzen gevonden?

**Raasbollius**

Ik hou mijn mond.

**Urinaal**

Ach, hou de uitvinding niet voor jezelf!

**Raasbollius**

Je krijgt mijn uitvinding wel  
Als ik dood ben. Hoop maar op mijn testament.

**Anzelmus**

U bent een grote gek, dat is mij uiteindelijk duidelijk geworden.  
Ik beloof u dat ik in hetzelfde huis een plekje voor u zal reserveren  
Als waar Isabel zal zitten, omdat ze zich heeft laten verleiden,  
Totdat u weer bij zinnen bent gekomen.

**Raasbollius**

Ik daag u hiervoor voor het gerecht. Jullie zijn mijn getuigen.

**Anzelmus**

Heer advocaat, wat moet ik hiermee aan?

**Edelhart**

Zet hem in het tuchthuis. Hij mag u niet ontsnappen.  
Maar geef uw nicht aan degene die zij zo liefheeft.

**Anzelmus**

Dat laatste lijkt me niet zo'n goed idee.  
Moet ik haar aan een schurk, een deugniet, een losbol geven?

**Isabel**

Ik kan, noch wil, noch zal met iemand anders leven!  
Ja, sluit mij op. Kom maar met uw haat en dwang.  
U wordt vanzelf gestraft voor uw tirannie.

**Anzelmus**

Zwijg, koppige, zwijg. Ik kan het niet langer aanhoren.  
Foei! Behoort u, losbollige, tot onze familie?

**Edelhart**

U vergist zich, meneer. Hou uzelf in de hand.  
Ik ben haar minaar.

**Anzelmus**

U!

**Edelhart**

Ja, ik zal deze lieve schat,  
Waarvan u mij met uw haat en woede wil beroven,  
Beschermen.

**Anzelmus**

Advocaat, dit is niet te geloven!

**Edelhart**

Ja, ik ben een advocaat. Mijn goede naam,  
Die u zo vuil heeft beklad, die u te schande heeft gemaakt,  
Zult u weer zuiveren.

**Anzelmus**

Dat zal ik niet voor u doen.  
Als u echt een fatsoenlijke heer bent, dan zult u zelf afkeuren  
Wat u heeft gedaan.

**Edelhart**

Wat heb ik gedaan?

**Anzelmus**

Wat heeft u gedaan? U heeft mijn nicht ontvoerd.

**Edelhart**

Dat heb ik niet gedaan.

**Isabel**

Ik ben aan u ontsnapt  
En weggevlucht. Daar wist hij helemaal niets van.

**Anzelmus**

Dus heeft u uit eigen wil uw plicht verzaakt!

**Isabel**

Ik heb hem hier bij toeval ontmoet.

**Anzelmus**

Nou ja, is dat waar?

**Edelhart**

Ja, en wij zijn zo hecht met elkaar verbonden  
Dat alleen de dood onze trouwe liefde kan scheiden.  
Ik zal u bescshermen, lief. Houd moed en huil niet!  
Anzelmus, ik zweer dat u verkeerd bent ingelicht.  
Ik heb mij altijd aan mijn plichten gehouden.  
Ga mee naar Amsterdam. Ik zal u laten zien  
Dat mijn hart zuiver is  
En dat u misleid bent. Ik beloof het u, met alle respect.

**Anzelmus**

Als u de waarheid spreekt, en er op uw gedrag  
Niets aan te merken valt, dan ga ik akkoord.

**Edelhart**

Als blijkt dat het anders is, meneer, ben ik bereid  
Een einde aan deze relatie te maken.

**Anzelmus**

Nou, goed dan,  
Op die voorwaarde zal ik morgen met u meegaan.  
U zult met haar trouwen als alles in orde blijkt te zijn.  
Ik zal morgen al mijn vrienden op de hoogte brengen.

**Waard**

De dieven zijn door dit gezeur ontsnapt.

**Filipijn**

Ze staan daar in de hoek. Je kunt ze zo vangen.

**Fop en Tijs**

Ha! Ha!

**Waard**

Wat! Waarom lachen jullie?

**Fop**

Nou ja, er zijn geen dieven.  
Het komt doordat je ons de ham niet gunde.  
Wij hebben hem gevild. Hij ligt daar in die kist.  
Die krijg je terug voor die grap van laatst.

**Waard**

Jullie listige rotzakken!  
Ik zal met jullie eens een grap uithalen.  
Dat kan ik best.

**Tijs**

Ja, net zo goed als haver stelen.

**Katrijn**

Mijn heer, kunt u mij mijn misstap vergeven?

**Anzelmus**

Katrijn,  
Als alles in orde blijkt te zijn, zal jij ook vergiffenis krijgen.  
We zullen morgenvroeg naar Amsterdam vertrekken.

**Filipijn**

Dan zal ik mij deze nacht vermaken met die gekken.  
Ik zal ze bombarderen met fles, kan en glas,  
Ter ere van mijn heer en zijn aanstaande bruid.

De wiskunstenars – Pieter Langendijk  
Vrij vertaald door M. de Krosse, 21 december 2017

### **Raasbollius**

En ik zal met mijn blaasbalg (ha! Ik lach om die idioten!)  
Het hele tuchthuis aan duizend stukken blazen.